



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 1975:1999/AC:2000
01-januar-2000

DfYa] bYd`]bg_Y^Y`Yb_Y!`GdYWZ_UWY`nUnUgbcj c`]b`]nXYUj c`dcbcj bc
dc`b`^j] `d`]bg_] `Y`Yb_]n`W`Y[U]n`Ui a]b]U]b`Ui a]b]Yj Yn`]h]bY`g`dfcglcfb]bc
cX`\$`Xc`j`_`1` bc`%`\$`]fcj`!`8cdc`b]c`57

Transportable gas cylinders - Specification for the design and construction of refillable transportable seamless aluminium and aluminium alloy gas cylinders of capacity from 0,5 litre up to 150 litre

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Ortsbewegliche Gasflaschen - Gestaltung und Konstruktion von wiederbefüllbaren ortsbeweglichen nahtlosen Gasflaschen aus Aluminium und Aluminiumlegierung mit einem Fassungsraum von 0,5 l bis einschließlich 150 l.

[SIST EN 1975:1999/AC:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45b6d288-d848-4762-98fe-4e14e1414141/sist-en-1975-1999-ac-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45b6d288-d848-4762-98fe-4e14e1414141/sist-en-1975-1999-ac-2000>

Bouteilles a gaz transportables - Spécifications pour la conception et la fabrication de bouteilles a gaz rechargeables et transportables en aluminium et alliage d'aluminium sans soudure de capacité comprise entre 0,5 l et 150 l inclus

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 1975:1999/AC:1999

ICS:

23.020.30	V æ } ^Á [• [å ^ Æ] ä • \ ^ b\ ^ } \ ^	Pressure vessels, gas cylinders
-----------	------------------------------------------------	---------------------------------

SIST EN 1975:1999/AC:2000 **en**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 1975:1999/AC:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45b6d288-d848-4762-98fe-64eb017ab251/sist-en-1975-1999-ac-2000>

EUROPEAN STANDARD

EN 1975:1999/AC

NORME EUROPÉENNE

June 1999

EUROPÄISCHE NORM

Juin 1999

Juni 1999

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Transportable gas cylinders - Specification for the design and construction of refillable transportable seamless aluminium and aluminium alloy gas cylinders of capacity from 0,5 litre up to 150 litre

Bouteilles à gaz transportables -
Spécifications pour la conception et la
fabrication de bouteilles à gaz
rechargeables et transportables en
aluminium et alliage d'aluminium sans
soudure de capacité comprise entre 0,5 l et
150 l inclus

Ortsbewegliche Gasflaschen - Gestaltung
und Konstruktion von wiederbefüllbaren
ortsbeweglichen nahtlosen Gasflaschen
aus Aluminium und Aluminiumlegierung mit
einem Fassungsraum von 0,5 l bis
einschließlich 150 l

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

This corrigendum becomes effective on 30 June 1999 for incorporation in the three official language versions of the EN.

[SIST EN 1975:1999/AC:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45b6d288-d848-4762-98fe-64eb017ab251/sist-en-1975-1999-ac-2000)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45b6d288-d848-4762-98fe-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45b6d288-d848-4762-98fe-64eb017ab251/sist-en-1975-1999-ac-2000)

Ce corrigendum prendra effet le 30 juin 1999 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de l' EN.

Die Berichtigung tritt am 30. Juni 1999 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 1999 CEN

All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.

Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.

Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Page / Seite 2
EN 1975:1999/AC:1999

English version :

Foreword

Please delete the following sentence from the foreword :

This European Standard replaces EN 1975:1999.

Please add the following paragraph to the foreword :

This European Standard has been submitted for reference into the RID and/or in the technical annexes of the ADR. Therefore in this context the standards listed in the normative references and covering basic requirements of the RID/ADR not addressed within the present standard are normative only when the standards themselves are referred to in the RID and/or in the technical annexes of the ADR.

Version française :

Avant-propos

Veillez retirer la phrase suivante de l'avant-propos :

La présente norme européenne remplace l'EN 1975:1999.

Veillez ajouter le paragraphe suivant à l'avant-propos :

La présente norme européenne a été citée en référence dans le RID et/ou les annexes techniques de l'ADR. Par conséquent, dans ce contexte, les normes listées dans les références normatives et couvrant les exigences de base du RID/ADR non traitées dans la présente norme, ne sont normatives que lorsque les normes elles-mêmes sont référencées dans le RID et/ou les annexes techniques de l'ADR.

Deutsche Fassung

Vorwort

Bitte streichen Sie den folgenden Satz aus dem Vorwort :

Diese Europäische Norm ersetzt EN 1975:1999.

Bitte fügen Sie den nachstehenden Absatz in das Vorwort ein :

Diese Europäische Norm wurde zur Bezugnahme ins RID und/oder in die technischen Anhänge des ADR vorgeschlagen. Daher gelten die in diesem Zusammenhang in den normativen Verweisungen aufgeführten Normen, welche Grundanforderungen des RID/ADR umfassen, die in der vorliegenden Norm nicht behandelt wurden nur dann als normativ, wenn diese Normen selbst im RID und/oder in den technischen Anhängen des ADR in Bezug genommen werden.

B.6.5 bis B.6.7

Bitte ersetzen Sie die Abschnitte B.6.5 bis B.6.7 durch die folgenden :

B.6.5 Zur Prüfung der C-Probe mit konstanter Ausweitung ist folgende Formel anzuwenden (siehe B.10.2):

Für Proben mit $X/W = 0$

$$V = \frac{(K_{IAPP}) (\sqrt{W}) (P_1) [0,43 (1 - r_1/r_2) + Q_1]}{(0,032) (E) (Y)}$$

Für Proben mit $X/W = 0,5$

$$V = \frac{(K_{IAPP}) (\sqrt{W}) (P_2) [0,45 (1 - r_1/r_2) + Q_2]}{(0,032) (E) (Y)}$$

Hier bedeuten:

SIST EN 1975:1999/AC:2000
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/45b6d288-d848-4762-98fe-64eb017ab251/sist-en-1975-1999-ac-2000>

- Y = siehe EN ISO 7539-6 : 1995, Bild 5e
- P_1 = $(1 + a/W)/(1 - a/W)^2$
- Q_1 = $0,542 + 13,137 (a/W) - 12,316 (a/W)^2 + 6,576 (a/W)^3$
- P_2 = $(2 + a/W)/(1 - a/W)^2$
- Q_2 = $0,399 + 12,63 (a/W) - 9,838 (a/W)^2 + 4,66 (a/W)^3$

B.6.6 Die Proben müssen 90 Tage bei Raumtemperatur geprüft werden.

B.6.7 Die in EN ISO 7539-6 : 1995, Abschnitt 7.3.6 e) angegebene gültige Gleichung muß durch die folgende ersetzt werden. Alle Proben müssen die gültigen Anforderungen erfüllen, mit Ausnahme der in Abschnitt B.4.5

$$a, B, B_n, (W-a) \geq 1,27 \left[\frac{K_{IAPP}}{R_{eSLC}} \right]^2 \times 1000$$